

> HOMENAGEM
> HOMAGE TO

MARIA JOSÉ SALAVISA
ABÍLIO DE MATTOS E SILVA

> OBRAS DE
> WORKS BY

CRISTINA ATAÍDE
GRAÇA PEREIRA COUTINHO
JOSÉ AURÉLIO
JOSÉ PEDRO CROFT
PEDRO CABRITA REIS
PEDRO CALAPEZ
PEDRO PROENÇA
RUI CHAFES

> SITE SPECIFIC

RAMIRO GUERREIRO

6 > 29
JUNHO
2008

> NOVOS CRIADORES
> NEWCOMING ARTISTS

> **6 DE JUNHO** Sexta-feira

17.00h

Abertura do Junho das Artes

- > Exposição "Percurso" / Cristina Ataíde, Graça Pereira Coutinho, José Pedro Croft, Pedro Cabrita Reis, Pedro Calapez, Pedro Proença, Rui Chafes / Galeria novaOgiva
- > Escultura "Irmãos no Ferro" / José Aurélio / Largo de S. Pedro
- > Escultura "Já não te oiço, já não te vejo" / Rui Chafes / Praça de Santa Maria
- > Instalação "Vislumbre" / Ramiro Guerreiro / Igreja de São Tiago
- > Obras de Novos Criadores

22.00h

ENSEMBLE JER

Os Plásticos de Lisboa
Concerto c/ projecção de filmes de animação
Praça de Santa Maria

> **14 DE JUNHO** Sábado

Homenagem
Abílio de Mattos e Silva
Maria José Salavisa

- > Inauguração
- > CDI - Centro de Design de Interiores
- > "Gosto Maior" / Casa do Pelourinho
- > Casa do Arco
- > Museu Abílio de Mattos e Silva

21.30h

TOK'Art

Bailado Contemporâneo
Praça de Santa Maria

> **21 DE JUNHO** Sábado

22.00h

A NAKED LUNCH

Banda Sonora (ao vivo) com projecção do filme "Nosferatu",
de F. W. Murnau
Praça de Santa Maria

> **27 DE JUNHO** Sexta-feira

22.00h

KUMPANIA ALGAZARRA

Concerto de Música
Praça de Santa Maria

> **28 DE JUNHO** Sábado

Encerramento

18.00h

Lançamento do livro de OLGA RORIZ
CDI - Centro de Design de Interiores

21.30 h

BIKINI KILL

Performativa/multimédia
Praça de Santa Maria

JUNHODASARTES
OBIDOS ARTE CONTEMPORANEA

J A
C 8

09 JOSÉ AURÉLIO

Irmãos no ferro
Escultura | Sculpture
Largo de São Pedro
6 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent

10

São Martinho
Escultura | Sculpture
Capela de S. Martinho
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

11 CRISTINA ATAÍDE / GRAÇA PEREIRA COUTINHO / JOSÉ PEDRO CROFT / PEDRO CABRITA REIS / PEDRO CALAPEZ / PEDRO PROENÇA / RUI CHAFES

O JA - JUNHO DAS ARTES pretende ser um acontecimento que possibilite a presença em Óbidos das obras de artistas contemporâneos mais prestigiados e reconhecidos quer a nível nacional quer a nível internacional.

Junho das Artes - Contemporary Art Month is an event that will bring to Óbidos artworks by the most prestigious and renowned national and foreign contemporary artists.

Percursos

Galeria novaOgiva
6 Junho | June > 27 Julho | July
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

14 RUI CHAFES

Já não te ouço, já não te vejo
Escultura | Sculpture
Praça de Santa Maria
6 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent

04 CENTRO DE DESIGN DE INTERIORES

Maria José Salavisa, arquitecta e designer de interiores, deixou uma marca indelével na cultura portuguesa contemporânea, pelo seu trabalho amplamente reconhecido nos domínios da criação de ambientes, decoração e arquitectura de interiores. Óbidos deve-lhe, ainda, o empenho e dedicação a dois importantes projectos: o CDI-Centro de Design de Interiores e o Museu Abílio de Mattos e Silva.

Maria José Salavisa, architect and interior designer, left an indelible mark in Portuguese Contemporary culture for her extensively renowned work in areas such as atmosphere creation, decoration and interior design. Óbidos is indebted to her for the effort and dedication of two important projects: the Interior Design Centre (CDI) and the Abílio de Mattos e Silva Museum.

Maria José Salavisa
Rua do Facho, 5
14 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm



13 GOSTO MAIOR

Maria José Salavisa
Exposição | Exhibition
Casa do Pelourinho
14 Junho | June > 27 Julho | July
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

16 MUSEU ABÍLIO DE MATTOS E SILVA

Integrado na Rede de Museus e Galerias da Vila de Óbidos, será inaugurado um espaço, no dia 14 de Junho, designado por Museu Abílio de Mattos e Silva, que tem como razão de ser o espólio da sua obra, o qual consta uma vasta obra nos domínios da cenografia, figurinismo, ilustração e design gráfico, pintura e desenho.

Integrated in the Network of Museums and Galleries of Óbidos, on June 14th, 2008, the Abílio de Mattos e Silva Museum will open its doors for the first time. It is a museum that portrays this artist's life work, staging a vast production of scene and prop design, as well as illustration, graphic design, painting and drawing.

Praça de Santa Maria
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

17 CASA DO ARCO

Casa Museu Abílio de Mattos e Silva e Maria José Salavisa de Mattos e Silva
Rua do Arco da Cadeia
14 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

25 RAMIRO GUERREIRO

Ramiro Guerreiro (Prémio EDP Novos Artistas, Pavilhão Centro de Portugal, Coimbra. (Menção Honrosa); - BES revelação, Casa de Serralves, Porto) é o autor do Projecto Vislumbre, concebido especificamente para o espaço da Igreja de São Tiago, divide-se em 3 momentos/peças. **Tapume** é uma peça feita para o espaço do Altar Central da Igreja. **Três Desenhos** é uma instalação com uma retro projecção de diapositivos, projectados sobre uma tela, dentro de uma black box. **Observatório** é uma peça concebida para o espaço do coro da Igreja. **Ramiro Guerreiro** (EDP New coming Artist Award, the Centre of Portugal Pavilion, Coimbra, (Honourable Mention); BES Revelation, House of Serralves, Oporto) is the author of the Project Vislumbre (Glimpse), created especially for Saint James' Auditorium and is divided in three different moments/works. **Tapume** (Screen) was created for the church's main altar. **Três Desenhos** (Three drawings) is an installation with a slide show, projected on a canvas, inside a black box. **Observatório** (Observatory) is a work produced for the choir.

Vislumbre
Site specific
Auditório de São Tiago
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

01 MIGUEL RONDON

Sem ver
Pintura | Painting
Rua da Porta da Vila
6 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent

02 NUNO FRANCO & SUSANA PIRES

Ponto de encontro
Instalação | Installation
Largo da Porta da Vila
14 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent

03 GONÇALO TARQUÍNIO

Fuga
Instalação sonora | Sound Installation
Porta da Vila
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

05

JORGE LOPES
Sem-título & Se tivesses dedos de piano
Pintura | Painting

RITA PIMENTA
Brecha
Instalação Vídeo | Video Installation

TERESA NUÑO VECI
Arte? & Truqueme
Instalação & Fotografia | Installation & Photography

VIOLA JAECKER
Nachthelle IV
Fotografia | Photography

Casa da Música
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

06 VITOR REIS

Entre linhas
Instalação Vídeo | Video Installation
Parede do Padrão Camoniano
6.ªs feiras > Sábados | Fridays > Saturdays
6 > 7, 13 > 14, 20 > 21, 27 > 28 Junho | June
21h > 24h | 9pm > 12pm

07 DENISE SERRA

Ciclo: Coberta pela noite / Ressurge
Instalação Vídeo | Video Installation
Rua Padre Nunes Tavares
6.ªs feiras > Sábados | Fridays > Saturdays
6 > 7, 13 > 14, 20 > 21, 27 > 28 Junho | June
21h > 24h | 9pm > 12pm

08 DIOGO ANDRADE

Alive-end
Performance, Instalação vídeo | Performance, Video Installation
Beco da Porta do Vale
6.ªs feiras > Domingos | Fridays > Sundays
20 > 22, 27 > 29 Junho | June
11h > 24h | 11am > 12pm

12

MIGUEL RATO
Time lapse & Uns poucos de metros
Fotografia | Photography

TIAGO AREIAS
Mirror hope
Instalação | Installation

Espaço NET - 1.º andar | 1st floor
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

15 NUNO BETTENCOURT

There's no business like show business
Pintura | Painting
Praça de Santa Maria
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

18 MARK ARAGÃO

Silos 2007
Instalação sonora | Sound Installation
Porta da Senhora da Graça
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

19 INÊS HENRIQUES

Casas habitadas - Dois espaços completos
Instalação de luz | Light Installation
Ruínas da Serra de Cima
6 > 29 Junho | June
21h > 24h | 9pm > 12pm

20 MAGDA MOITA & CONCHA ROZAS

Maria José
Instalação | Installation
Serra de Cima
6 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent

21

DANIEL LOPES
Sem-título
Instalação | Installation

IDÍLIA MONIZ
Meninos
Pintura | Painting

JULIANA FERREIRA
Encerrados cá fora
Instalação | Installation

SARA & ANDRÉ
oretratista.com
Desenho | Drawing

VERA GONÇALVES
Rua Direita & Feira da Ladra
Fotografia | Photoengraving

Casa da Rua Nova
6 > 29 Junho | June
Domingo > 5.ª feira | Sunday > Thursday
10h > 18h | 10am > 6pm
6.ª feira > Sábado | Friday > Saturday
10h > 23h | 10am > 11pm

22

JOSÉ SOUSA
Explosão
Instalação, Work-in-progress | Installation, Work-in-progress

LUÍS PLÁCIDO COSTA
In-paralelos-out
Instalação | Installation

Pátio de Santiago
6 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent

23 CARLOS RODRIGUES

Árvore viva, noite viva
Intervenção, Interação Visual | Intervention, Visual Interaction
Miradouro da Pousada do Castelo
6.ªs feiras > Sábados | Fridays > Saturdays
13 > 14, 20 > 21, 27 > 28 Junho | June
21h > 24h | 9pm > 12pm

24 DAVID ETXEBERRIA

Urgull
Instalação Vídeo | Video Installation
Torre Dom Dinis
6 > 29 Junho | June
21h > 24h | 9pm > 12pm

26 PAULO TUNA

Devaneio de Prometeu
Instalação | Installation
Rochedo da Porta da Talhada
6 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent

27 MIGUEL RONDON

Procuo a cultura destas posições fúnebras
Pintura | Painting
Porta da Talhada
6 > 29 Junho | June
permanente | Permanent

28 CLÁUDIO SOUSA

Consegues ver?
Instalação land-art | Land-art Installation
Parque da Vila, Observação na Torre do Facho
6 > 29 Junho | June
Permanente | Permanent



O JUNHO DAS ARTES é uma iniciativa que visa tornar Óbidos uma Comunidade identificada com a Inovação e a Criatividade e um território aberto à criação artística. O JUNHO DAS ARTES é um evento que pretende levar a efeito um conjunto de manifestações artísticas que aproxime a Arte dos cidadãos e que, a par da experiência e fruição de obras de artistas consagrados, promova o aparecimento de novos artistas e proporcione aos jovens criadores novas oportunidades para dar a conhecer as suas obras e os seus talentos. Por isso, no JUNHO DAS ARTES, as ruas e as praças da Vila de Óbidos vão ser "invadidas" pelas obras de novos artistas, proporcionando a todos a experiência do contacto mais próximo com a criação artística.

Junhos das Artes - Contemporary Art Month aims to identify Óbidos as an innovative and creative territory open to artistic creation. This event proposes a series of artistic expressions that will bring together people and Art. Besides, the possibility of experiencing and enjoying artworks by renowned artists, this Contemporary Art Month will also welcome new coming artists, giving them new opportunities to showcase their work and talent. Therefore, in June, the streets and squares of Óbidos will be "invaded" by works of young artists, approaching citizens to the world of Art.



Posto de Informação Turística
Tourist Information Centre

Farmácia
Pharmacy

GNR
Police

Táxi
Taxi

Casas de Banho Públicas
Public WC

Paragem de Autocarro
Bus Stop

Multibanco
ATM

A Museu Paroquial
Parish Museum
B Igreja de São Pedro
St Peter's Church
C Museu Municipal
Municipal Museum
D Igreja de Santa Maria
St. Mary's Church
E Castelo
Castle
F Igreja do Mocharro
Mocharro Church